



Hermann
Saunier Duval

Istruzioni per l'uso e l'installazione

Dispositivo di comando a
distanza

MiPro remote



Indice

Indice

1	Sicurezza	3	B	Per il tecnico qualificato	13
1.1	Avvertenze di sicurezza generali	3	B.1	Assistenza installazione.....	13
1.2	Per il tecnico qualificato	3	B.2	Livello di comando per il tecnico qualificato.....	13
1.3	Uso previsto	3	B.3	Messaggi d'errore	14
2	Per il gestore	5			
2.1	Avvertenze sulla documentazione	5			
2.2	Panoramica dei prodotti.....	5			
2.3	Comando	6			
2.4	Messaggio di manutenzione	6			
2.5	Messaggio di errore	6			
2.6	Anomalie	6			
2.7	Cura del prodotto	6			
2.8	Messa fuori servizio	6			
2.9	Garanzia e servizio assistenza tecnica	7			
3	Per il tecnico qualificato	7			
3.1	Avvertenze sulla documentazione	7			
3.2	Panoramica dei prodotti.....	7			
3.3	Montaggio del dispositivo di comando a distanza nello spazio abitativo	7			
3.4	Impianto elettrico	8			
3.5	Messa in servizio	8			
3.6	Consegna all'utente	9			
3.7	Comando	9			
3.8	Riconoscimento e eliminazione dei messaggi d'errore	9			
3.9	Anomalie	9			
3.10	Messa fuori servizio	9			
3.11	Servizio di assistenza clienti	10			
3.12	Dati tecnici	10			
	Appendice	11			
A	Per il gestore	11			
A.1	Livello di comando	11			
A.2	Riconoscimento e soluzione dei problemi	13			

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze di sicurezza generali

1.1.1 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
- Smontaggio
- Installazione
- Messa in servizio
- Manutenzione
- Riparazione
- Messa fuori servizio
- ▶ Rispettare tutte le istruzioni consegnate con il prodotto.
- ▶ Procedere conformemente allo stato dell'arte.
- ▶ Rispettare tutte le direttive, leggi, norme e altre disposizioni pertinenti.

1.2 Per il tecnico qualificato

1.2.1 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

1.2.2 Requisiti dei conduttori

- ▶ Per il cablaggio impiegare conduttori comunemente disponibili in commercio.

- Sezione minima:
≥ 0,75 mm²
- Lunghezza massima dei cavi: ≤ 125 m

1.3 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Il prodotto consente il comando a distanza di una zona tramite interfaccia eBUS.

Per il funzionamento è necessaria la seguente centralina:

– MiPro

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo la classe IP.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è

1 Sicurezza

da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

2 Per il gestore

2.1 Avvertenze sulla documentazione

2.1.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.1.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.1.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

MiPro remote – codice di articolo

Italia	0020231581
--------	------------

2.1.4 Nomenclatura

Per motivi di semplificazione, nel testo sono utilizzati i seguenti termini:

- Centralina: se riguarda la centralina **MiPro**.
- Dispositivo di comando a distanza: se riguarda il dispositivo di comando a distanza **MiPro remote**.

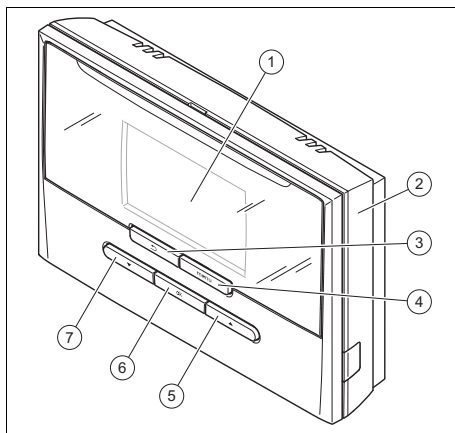
2.2 Panoramica dei prodotti

2.2.1 Marcatura CE



Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore. La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

2.2.2 Struttura del prodotto



- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 1 Display | 5 Tasto freccia "alto" |
| 2 Supporto a parete | 6 Tasto OK |
| 3 Tasto indietro | 7 Tasto freccia "basso" |
| 4 Tasto Menu | |

2.2.3 Targhetta del modello

La targhetta del modello si trova sul circuito stampato del prodotto e, dopo il montaggio su una parete, non è più accessibile dall'esterno.

Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Indicazioni sulla targhetta del modello	Significato
Numero di serie	per l'identificazione
MiPro remote	Denominazione del prodotto
V	Tensione di esercizio
mA	Assorbimento di corrente

2.2.4 Funzione di regolazione

Il prodotto è un dispositivo di comando a distanza con collegamento via cavo. La comunicazione avviene tramite un cavo eBUS a 2 fili.

Con il prodotto è possibile impostare o modificare funzioni quali modo operativo, orari e temperature di una zona.

2 Per il gestore

2.3 Comando

Il dispositivo di comando a distanza può essere azionato solo insieme alla centralina. Pertanto è necessario leggere attentamente anche le istruzioni per l'uso della centralina.

Nelle istruzioni per l'uso della centralina si trovano informazioni per

- la struttura di comando.
- il concetto di utilizzo con esempi.
- la descrizione dettagliata delle funzioni di comando e visualizzazione che valgono anche per il dispositivo di comando a distanza.

Livello di comando (→ Pagina 11)

2.4 Messaggio di manutenzione

Se è necessario un intervento di manutenzione, sul display del dispositivo di comando a distanza compare il testo **Manutenzione**.

Sul display della centralina è possibile leggere i messaggi di manutenzione e nelle istruzioni della centralina è riportato quali provvedimenti applicare.

2.5 Messaggio di errore

Se si verifica un errore nell'impianto di riscaldamento, sul display del dispositivo di comando a distanza compare il testo **Errore**. Il tecnico qualificato deve eliminare il disturbo nell'impianto di riscaldamento o ripararlo, perché diversamente possono verificarsi dei danni materiali o l'arresto dell'impianto di riscaldamento.

- ▶ Avvisare un tecnico qualificato.

2.6 Anomalie

Riconoscimento e soluzione dei problemi (→ Pagina 13)

2.7 Cura del prodotto



Precauzione!

Rischio di un danno materiale causato da un detergente non adatto!

- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detersivi, solventi o detersivi che contengono cloro.

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.

2.8 Messa fuori servizio

2.8.1 Sostituzione del dispositivo di comando a distanza

Se è necessario sostituire il dispositivo di comando a distanza dell'impianto di riscaldamento, questo deve essere messo fuori servizio.

- ▶ Far effettuare questi lavori da un tecnico qualificato.

2.8.2 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possi-

bile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

2.9 Garanzia e servizio assistenza tecnica

2.9.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto sul retro.

2.9.2 Servizio di assistenza clienti

I Centri di Assistenza autorizzati Hermann Saunier Duval sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Hermann Saunier Duval sui prodotti.

I Centri di Assistenza autorizzati Hermann Saunier Duval utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza autorizzato Hermann Saunier Duval più vicino chiamando il numero verde 800-233 625 oppure consultando il sito www.hermann-saunierduval.it

3 Per il tecnico qualificato

3.1 Avvertenze sulla documentazione

3.1.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

3.1.2 Conservazione della documentazione

- Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

3.2 Panoramica dei prodotti

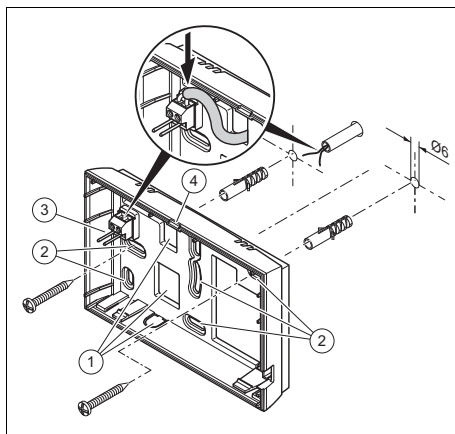
3.2.1 Controllo della fornitura

- Controllare la completezza della fornitura.

Quantità	Indice
1	Dispositivo di comando a distanza
1	Materiale di fissaggio (2 viti e 2 tasselli)
1	Istruzioni per l'uso e l'installazione

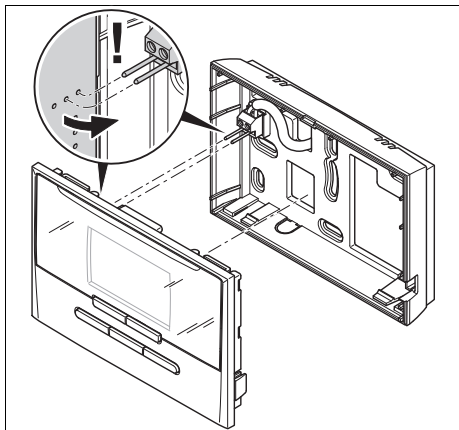
3.3 Montaggio del dispositivo di comando a distanza nello spazio abitativo

1. Montare il dispositivo di comando a distanza su una parete interna della zona abitativa principale in modo da assicurare un rilevamento sicuro della temperatura ambiente.
 - Altezza di montaggio: 1,5 m



- | | | | |
|---|------------------------------------|---|--|
| 1 | Aperture per il passaggio dei cavi | 3 | Spinotto maschio con morsetti per il conduttore eBUS |
| 2 | Fori di fissaggio | 4 | Fessura di apertura |
2. Avvitare il supporto a parete come indicato in figura.
 3. Collegare il cavo eBUS.

3 Per il tecnico qualificato



4. Spingere il dispositivo di comando a distanza con cautela nel supporto a parete.

3.4 Impianto elettrico

Collegando il cavo eBUS, non è necessario rispettare alcuna polarità. La comunicazione non viene compromessa qualora i due collegamenti vengano scambiati.

3.4.1 Collegamento del dispositivo di comando a distanza al generatore di calore

1. Condurre separatamente le linee di tensione di rete e i cavi bus a partire da una lunghezza di 10 m.
2. All'apertura dell'alloggiamento della scheda comando del generatore di calore procedere come descritto nelle istruzioni per l'installazione del generatore.

Condizioni: Il generatore termico non è collegato tramite il eBUS interface all'eBUS.

- ▶ Collegare il cavo eBUS ai morsetti eBUS nel supporto a parete del dispositivo di comando a distanza.
- ▶ Collegare il cavo eBUS ai morsetti eBUS del generatore di calore.

3.5 Messa in servizio

Se si mette in funzione l'impianto la prima volta dopo l'installazione elettrica, l'assistenza installazione dei componenti e del dispositivo di comando a distanza si avviano automaticamente.

Tutte le impostazioni che sono state effettuate nell'assistenza installazione possono essere ancora modificate in seguito nel livello di comando per l'utente e il tecnico qualificato.

Assistenza installazione (→ Pagina 13)

3.5.1 Selezione dei valori impostabili

Condizioni: Impostazioni nel dispositivo di comando a distanza

- ▶ Nella funzione **Lingua** selezionare la lingua desiderata.
- ▶ Nella funzione **Indirizzo comando a distanza** inserire l'indirizzo con il quale la centralina deve accedere al dispositivo di comando a distanza.
- ▶ Iniziare sempre con l'indirizzo 1.
- ▶ Per ogni ulteriore dispositivo di comando a distanza aumentare l'indirizzo in modo progressivo.

Condizioni: Impostazioni nella centralina

- ▶ Selezionare nella funzione **Attiv. ambiente** il valore **Modulaz.** o **Termost.**, se si intende utilizzare il sensore di temperatura ambiente del dispositivo di comando a distanza.
- ▶ Verificare in quale zona è installato il dispositivo di comando a distanza.
- ▶ Scorrere il display fino alla zona in cui è installato il dispositivo di comando a distanza.
- ▶ In questa zona, nella funzione **Zona attivata** impostare il valore su **Sì**.
- ▶ In questa zona alla funzione **Assegnazione zona** attribuire l'indirizzo del dispositivo di comando a distanza che deve intervenire.

3.6 Consegna all'utente

- ▶ L'utente deve essere informato sull'uso e sul funzionamento del prodotto.
- ▶ Consegnare all'utilizzatore tutte le istruzioni e i documenti del dispositivo a lui destinati perché li conservi.
- ▶ Esaminare il manuale il servizio insieme all'utente.
- ▶ Rispondere a tutte le sue domande.
- ▶ Istruire l'utente in particolare modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.
- ▶ Informare l'utente che presti attenzione affinché l'aria possa circolare liberamente intorno al prodotto e che esso non venga coperto da mobili, tende o altri oggetti.
- ▶ Informare l'utente che, nel locale in cui è installato il prodotto, tutte le valvole dei termosifoni devono essere aperte completamente.

3.7 Comando

Nelle istruzioni per l'uso della centralina si trovano informazioni per

- la struttura di comando.
- il concetto di utilizzo con esempi.
- la descrizione dettagliata delle funzioni di comando e visualizzazione che valgono anche per il dispositivo di comando a distanza.

Si accede al livello di comando per il tecnico qualificato se si preme per 5 secondi il tasto menu.

Si accede nuovamente all'indicazione di base del livello utente se si preme il tasto menu (min. 5 s) o non si preme nessun tasto per 5 minuti.

Si ritorna alla funzione **Impostazione di fabbrica** tenendo premuti contemporaneamente i due tasti freccia per 10 secondi

Le possibilità di regolazione e lettura sono indicate in appendice.

Livello di comando (→ Pagina 11)

Livello di comando per il tecnico qualificato (→ Pagina 13)

3.7.1 Impostazione dell'indirizzo del dispositivo di comando a distanza

Menu installatore → Indirizzo comando a distanza

- Questa funzione permette di impostare l'indirizzo del dispositivo di comando a distanza.

Ogni dispositivo di comando a distanza ha un indirizzo univoco, che inizia dall'indirizzo 1. Per ogni ulteriore dispositivo di comando a distanza aumentare l'indirizzo in modo progressivo.

3.8 Riconoscimento e eliminazione dei messaggi d'errore

Se nell'impianto di riscaldamento si verifica un errore, l'indicazione di base visualizzerà il testo **Errore**.

Segnalazioni di errori (→ Appendice B.3)

3.9 Anomalie

Riconoscimento e soluzione dei problemi (→ Pagina 13)

3.10 Messa fuori servizio

3.10.1 Sostituzione del prodotto

1. Mettere fuori servizio l'impianto di riscaldamento se si desidera sostituire il prodotto.
2. Eseguire la disattivazione del generatore termico come descritto nelle relative istruzioni per l'installazione.

3.10.2 Smontaggio dalla parete

1. Inserire un cacciavite nella fessura del supporto a parete.
2. Facendo leva, sollevare con attenzione il dispositivo di comando a distanza dal supporto a parete.

3 Per il tecnico qualificato

3. Disconnettere il cavo eBUS dal connettore maschio del dispositivo di comando a distanza e dalla morsettiera del generatore di calore.
4. Svitare il supporto dalla parete.

3.11 Servizio di assistenza clienti

Gli indirizzi del Servizio Assistenza sono riportati nelle istruzioni per l'installazione della centralina.

3.12 Dati tecnici

max. tensione di esercizio	24 V
Assorbimento di corrente	< 50 mA
Sezione cavi di collegamento	0,75 ... 1,5 mm ²
Grado di protezione	IP 20
Classe di protezione	III
Max. temperatura ambiente ammessa	0 ... 60 °C
Umid. ambiente corr.	20 ... 95 %
Altezza	97 mm
Larghezza	147 mm
Profondità	27 mm

Appendice

A Per il gestore

A.1 Livello di comando

Livello impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica
	min.	max.			
ZONA1 →					
Modalità riscald.				off, Auto, Notte	Auto
Modalità raffredd.				off, Auto, Notte	Auto
ZONA1 → Progr. orario risc. → Lunedì a Domenica					
Periodo di tempo da 1 a 7: Start - fine	00:00	24:00	h:min	00:10	Lu - Ve: 00:00 - 06:00: 15 °C 06:00 - 22:00: 20 °C 22:00 - 24:00: 15 °C Sa: 00:00 - 07:30: 15 °C 07:30 - 23:30: 20 °C 23:30 - 24:00: 15 °C
Periodo di tempo da 1 a 7: temperatura	5	30	°C	0,5	Dom: 00:00 - 07:30: 15 °C 07:30 - 22:00: 20 °C 22:00 - 24:00: 15 °C
ZONA1 → Progr. orario risc. → Copiare un giorno → Lunedì a Domenica					
copia su				Lunedì->Venerdì, Lunedì->Domenica, Martedì, Mercoledì, Giovedì, Venerdì, Sabato, Domenica	
ZONA1 → Progr. orario raff. → Lunedì a Domenica					
Periodo di tempo da 1 a 7: Start - fine	00:00	24:00	h:min	00:10	Lu - Ve: 00:00 - 6:00: off 06:00 - 22:00: on 22:00 - 24:00: off Sa: 00:00 - 7:30: off
Periodo di tempo da 1 a 7: on, off				on, off	7:30 - 23:30: on 23:30 - 24:00: off Dom: 00:00 - 7:30: off 07:30 - 22:00: on 22:00 - 24:00: off

Appendice

Livello imposta- zione	Valori		Unità	Incremento, sele- zione	Regolazione di fab- brica
	min.	max.			
ZONA1 → Progr. orario raff. → Copiare un giorno → Lunedì a Domenica					
copia su				Lunedì->Venerdì, Lunedì->Dome- nica, Martedì, Mercoledì, Gio- vedì, Venerdì, Sa- bato, Domenica	
ZONA1 →					
Temp. raff. giorno	15	30	°C	0,5	24
ZONA1 → Sovrascrivere →					
	5	30	°C	0,5	21
Fine:	00:00	23:50	h:min	00:10	
ZONA1 →					
Temp. Notte	5	30	°C	0,5	15
ZONA1 → Giorni fuori casa → Regolazioni →					
Inizio:	01.01.01	31.12.99	gg. mm.aa	Giorno.mese.anno	01.01.14
Fine:	01.01.01	31.12.99	gg. mm.aa	Giorno.mese.anno	01.01.14
Temperatura:	5	30	°C	1	15
ZONA1 → Giorni fuori casa →					
disattivare	Giorni fuori casa disattivato				
Programmaz. base →					
Lingua				Lingua seleziona- bile	English
Blocco tastiera				off, on	off
Contrasto display	1	15		1	9

A.2 Riconoscimento e soluzione dei problemi

Anomalia	Causa	Soluzione del problema
Il display è scuro	Errore apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> – Spegnerne l'interruttore di rete di tutti i generatori termici per circa 1 minuto, quindi riaccenderlo – Se il problema persiste, informare il tecnico qualificato
Nessun cambiamento nel display tramite i tasti		
Non è possibile modificare le impostazioni né i valori Indicatore: Blocco tastiera att. Per sbloccare premere OK per 3 secondi	Blocco tastiera attivo	<p>Se si desidera modificare dei valori, senza disattivare il blocco tastiera:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Premere il tasto OK per 3 secondi. 2. Scegliere la funzione il cui valore deve essere modificato. 3. Modificare il valore. <p>Dopo 5 minuti senza attivazione, il blocco tastiera è nuovamente attivo.</p> <p>Se si desidera disattivare il blocco tastiera:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Premere il tasto OK per 3 secondi. 2. Scegliere la funzione Blocco tastiera. 3. Modificare il valore in off.

B Per il tecnico qualificato

B.1 Assistenza installazione

Impostazione	Valori		Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica
	min.	max.		
Lingua			Lingue selezionabili	English
Indirizzo comando a distanza	1	8	1	1
Configurazione sistema ¹⁾				
1) Premendo il tasto OK si passa alla Configurazione sistema del livello di comando per il tecnico qualificato.				

B.2 Livello di comando per il tecnico qualificato

Livello impostazione	Valori		Incremento, selezione	Regolazione di fabbrica
	min.	max.		
Menu installatore →				
Lingua			Lingua selezionabile	English
Indirizzo comando a distanza	1	8	1	1

Appendice

B.3 Messaggi d'errore

Messaggio	Possibile causa	Soluzione
Errore	Sensore temperatura ambiente difettoso	1. Sostituire il dispositivo di comando a distanza.
	Manca indirizzo comando a distanza	1. Sul dispositivo di comando a distanza impostare nella funzione Indirizzo comando a distanza l'indirizzo corretto.
	Assegnazione zona mancante	1. Impostare sulla centralina, nella funzione Assegnazione zona l'indirizzo corretto del dispositivo di comando a distanza.
	Errore nel sistema	1. Analizzare i messaggi d'errore nella centralina.

Editore/produttore

Vaillant Group Italia S.p.A.

Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 – 20159 Milano

Numero verde 800 233625 – Tel. 2 6074901

Fax 2 607490603

Registro A.E.E. IT08020000003755

info@hermann-saunierduval.it – www.hermann-saunierduval.it



0020231845_01 - 24.03.2016 12:49:19

© Questo manuale o parti di esso sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiati o diffusi solo dietro consenso del produttore.

Con riserva di modifiche tecniche.



**Hermann
Saunier Duval**